Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/40/EY,

annettu 8 päivänä toukokuuta 2002,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien sähköuunien energiamerkinnän osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(EYVL L 128, 15.5.2002, s. 45)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**A1**	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 33, 8.2.2003, s. 43 (2002/40/EY)

▼B

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/40/EY,

annettu 8 päivänä toukokuuta 2002,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien sähköuunien energiamerkinnän osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY ([1]) ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivin 92/75/ETY mukaisesti komission on annettava täytäntöönpanodirektiivit eri kodinkoneista, kuten sähköuuneista.

(2) Sähköuunien käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kotitalouksien kokonaisenergiantarpeesta. Näiden laitteiden energiankulutusta voidaan huomattavasti vähentää.

(3) Yhdenmukaistetut standardit ovat teknisiä eritelmiä, jotka on hyväksytty niissä eurooppalaisissa standardointielimissä, jotka luetellaan teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ([2]) liitteessä I, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ([3]).

(4) Melutasoa koskevia tietoja olisi annettava siltä osin kuin sitä vaaditaan kodinkoneiden tuottamasta ilmassa kantautuvasta melusta 1 päivänä joulukuuta 1986 annetussa neuvoston direktiivissä 86/594/ETY ([4]).

(5) Kodinkoneiden energiankulutuksen osoittamisesta merkinnöin annetun direktiivin 79/530/ETY soveltamisesta sähköuuneihin 14 päivänä toukokuuta 1979 annettu neuvoston direktiivi 79/531/ETY ([5]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, olisi kumottava tämän direktiivin soveltamispäivästä.

(6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tätä direktiiviä on sovellettava kotitalouksien verkkosähköllä toimiviin sähköuuneihin, mukaan lukien uunit, jotka ovat osa isompia laitteita.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta seuraaviin uuneihin:

a) uunit, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä;

b) uunit, jotka eivät kuulu 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien soveltamisalaan;

c) siirrettävät uunit — ne eivät ole kiinteitä laitteita — joiden paino on alle 18 kg, jos niitä ei ole suunniteltu kiinteästi asennettaviksi.

([1]) EYVL L 297, 13.10.1992, s. 16.
([2]) EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.
([3]) EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.
([4]) EYVL L 344, 6.12.1986, s. 24.
([5]) EYVL L 145, 13.6.1979, s. 7.

▼B

3. Höyrytoimintojen energiankulutus, lukuun ottamatta ”kuuma höyry” -toimintoa, ei kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.

2 artikla

1. Tässä direktiivissä edellytetyt tiedot on hankittava mittauksin, jotka on tehty niiden yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, jotka Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (Cenelec) on direktiivillä 98/34/EY komissiolta saamansa valtuutuksen perusteella hyväksynyt, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat kyseiset yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja.

Tämän direktiivin liitteiden I, II ja III säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvien tietojen antamista, on sovellettava ainoastaan, jos jäsenvaltiot vaativat kyseisiä tietoja direktiivin 86/594/ETY 3 artiklan nojalla. Nämä tiedot on mitattava mainitun direktiivin mukaisesti.

2. Tässä direktiivissä käytettyjen ilmaisujen määritelmät ovat samat kuin direktiivissä 92/75/ETY.

3 artikla

1. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa teknisissä tiedoissa on oltava:

a) tavarantoimittajan nimi ja osoite;

b) mallin yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti ja helposti tunnistaa;

c) tiedot, tarvittaessa myös piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti seikoista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen;

d) selosteet asianomaisista mittaustesteistä, jotka on suoritettu 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti;

e) mahdolliset käyttöohjeet.

2. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I eritellyn merkinnän mukainen.

Merkintä on sijoitettava laitteen luukkuun siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitettynä. Monipesäisten uunien kaikilla pesillä oltava oma merkintä, paitsi pesillä, jotka eivät kuulu 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien soveltamisalaan.

3. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II eritellyn selostuksen mukainen.

4. Kun laitteita tarjotaan myytäväksi, vuokrattavaksi tai osamaksukauppaan painetussa tai kirjallisessa tiedotteessa tai muulla sellaisella tavalla, jolla mahdollisen ostajan ei voi olettaa näkevän esiteltävää laitetta, kuten kirjallisessa tarjouksessa, postimyyntiluettelossa, mainoksissa Internetissä tai muissa sähköisissä viestimissä, kyseisessä tiedotteessa on oltava kaikki liitteessä III eritellyt tiedot.

Tätä vaatimusta on sovellettava myös keittiökokonaisuuksien kalusteuuneista tehtyihin tarjouksiin.

5. Uunin kaikkien pesien energiatehokkuusluokka on määritettävä liitteen IV mukaisesti.

6. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa merkinnässä ja selostuksessa käytettävät asianmukaiset ilmaisut on valittava tämän direktiivin liitteessä V olevasta taulukosta.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on 30 päivään kesäkuuta 2003 asti sallittava sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely

▼B

sekä sellaisten 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tiedotteiden jakelu, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on 31 päivään joulukuuta 2002 mennessä annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2003.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista asioista antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Kumotaan direktiivi 79/531/ETY 1 päivästä tammikuuta 2003.

7 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

8 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼B

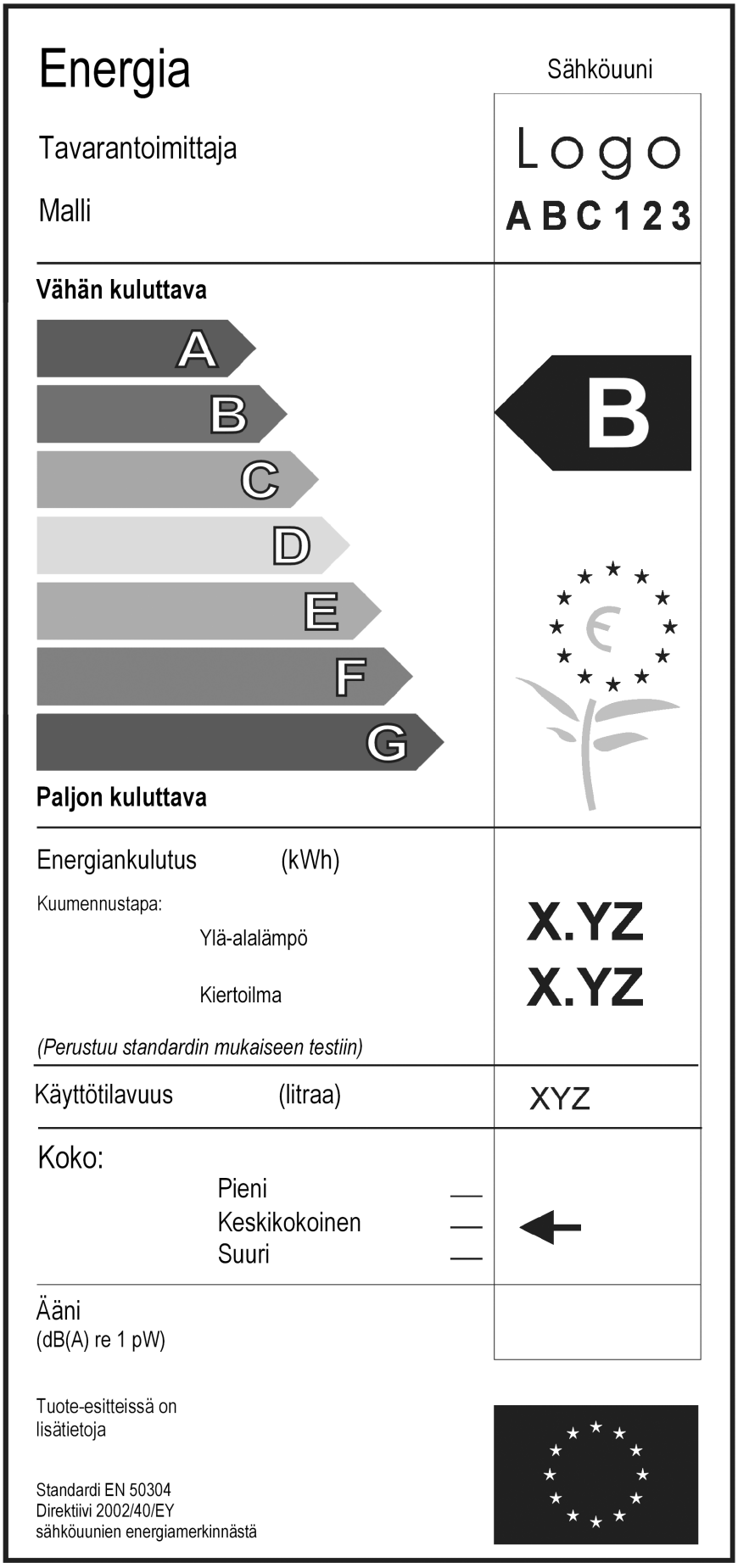
LIITE I

MERKINTÄ

Merkinnän malli

1. Merkin on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

▼B


Energia
Sähköuuni
Tavarantoimittaja
Logo
Malli
ABC123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus (kWh)
Kuumennustapa:
Ylä-alalämpö
X.YZ
Kiertoilma
X.YZ
(Perustuu standardin mukaiseen testiin)
Käyttötilavuus (litraa)
XYZ
Koko:
Pieni —
Keskikokoinen —
Suuri —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50304
Direktiivi 2002/40/EY
sähköuunien energiamerkinnästä

▼B

2. Annettavat tiedot määritellään seuraavilla huomautuksilla:

Huomautus

I Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki.

II Tavarantoimittajan mallin tunnus.

III Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin pesän (pesien) energiatehokkuusluokka. Tunnuskirjaimen sisältävän nuolen kärki on asetettava samalle tasolle kuin vastaavan luokan nuolen kärki.

Tunnuskirjaimen sisältävän nuolen on oltava vähintään yhtä korkea ja enintään kaksi kertaa niin korkea kuin vastaavan luokan nuoli.

IV Rajoittamatta yhteisön ympäristömerkin myöntämisjärjestelmän vaatimusten soveltamista ympäristömerkki voidaan sijoittaa tähän, jos mallille on myönnetty Euroopan unionin ympäristömerkki tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ([1]) mukaisesti.

V Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) kuumennustoiminnoissa (yläalalämpö ja/tai kiertoilma) 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisten testausmenettelyjen mukaisesti määritettyyn vakiokuormaan perustuen.

VI Pesän käyttötilavuus litroina 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti.

VII Koko määritettynä seuraavasti:

pieni:	12 l ≤ tilavuus < 35 l
keskikokoinen:	35 l ≤ tilavuus < 65 l
suuri:	65 l ≤ tilavuus.

Tunnusnuoli on asetettava samalle tasolle kuin vastaava koko.

VIII Tarvittaessa käyntiääni määritettynä energiatehokkuuden määritystoiminnon aikana direktiivin 86/594/ETY ([2]) mukaisesti.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille ilmaisuille annetaan liitteessä V.

Painatus

3. Seuraavassa määritellään joitakin merkinnän piirteitä:

Käytettävät värit:

CMYK — syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta.

Nuolet

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

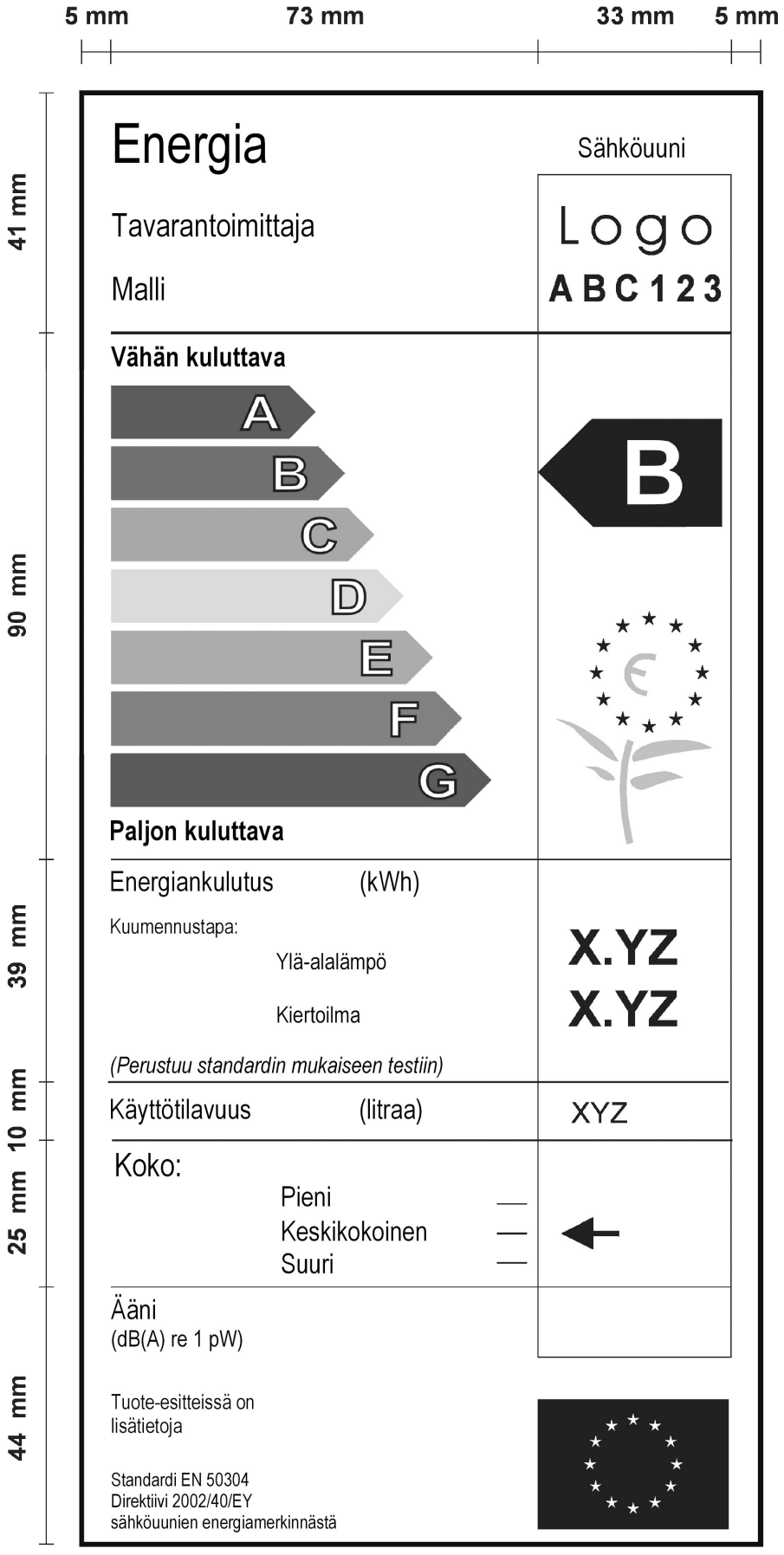
Kehyksen väri: X070.

Energiatehokkuusluokkaa ilmaisevan tunnusnuolen taustaväri on musta.

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

([1]) EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.
([2]) Vastaavat standardit ovat EN 60704-2-10 (melun mittaaminen) ja EN 60704-3 (todentaminen).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Energia
Sähköuuni
Tavarantoimittaja
Logo
Malli
A B C 1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus (kWh)
Kuumennustapa:
Ylä-alalämpö
Kiertoilma
X.YZ
X.YZ
(Perustuu standardin mukaiseen testiin)
Käyttötilavuus (litraa)
XYZ
Koko:
Pieni
Keskikokoinen
Suuri
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50304
Direktiivi 2002/40/EY
sähköuunien energiamerkinnästä

▼B

LIITE II

SELOSTUS

Selostuksen on sisällettävä seuraavat tiedot. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavarantoimittajan malleja, jolloin tiedot on annettava määritellyssä järjestyksessä, tai laitteen kuvauksen läheisyydessä:

1) Tavarantoimittajan tavaramerkki.

2) Tavarantoimittajan mallin tunnus.

3) Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin pesän (pesien) energiatehokkuusluokka. Se ilmaistaan seuraavasti: ”Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)”. Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi. Tieto kuumennustoiminnosta, jota energiatehokkuusluokitus koskee.

4) Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty Euroopan unionin ympäristömerkki asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaisesti, tämä tieto voidaan sijoittaa tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava ”Euroopan unionin ympäristömerkki”, ja taulukkomerkinnässä on oltava ympäristömerkin kuva. Tällä säännöksellä ei rajoiteta Euroopan unionin ympäristömerkin myöntämisjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.

5) Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) kuumennustoiminnoissa (yläalalämpö ja/tai kiertoilma ja/tai kuuma höyry) 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisten testausmenettelyjen mukaisesti määritettyyn vakiokuormaan perustuen.

6) Pesän käyttötilavuus litroina 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

7) Koko määritettynä seuraavasti:

pieni:	12 l ≤ tilavuus < 35 l
keskikokoinen:	35 l ≤ tilavuus < 65 l
suuri:	65 l ≤ tilavuus.

Tunnusnuoli on asetettava samalle tasolle kuin vastaava koko.

8) Paistoaika vakiokuormalla 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä.

9) Tarvittaessa käyntiääni energiatehokkuuden määritystoiminnon aikana direktiivin 86/594/ETY ([1]) mukaisesti.

10) Tieto energiankulutuksesta, kun lämmitystoimintoa ei käytetä ja uunin energiankulutustaso on alhaisimmillaan, ilmoitetaan niin pian kuin valmiustilan kulutusta koskeva soveltuva yhdenmukaistettu standardi on saatavilla.

11) Suurimman paistopellin paistoala ilmaistuna neliösenttimetreinä ja määritettynä 2 artiklan mukaisessa yhdenmukaistetussa standardissa ”pinta-alana” (”surface area”).

Jos selostukseen sisältyy merkin kuva, joko värillisenä tai mustavalkoisena, silloin täytyy lisätä vain muut tiedot.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille ilmaisuille annetaan liitteessä V.

([1]) Vastaavat standardit ovat EN 60704-2-10 (melun mittaaminen) ja EN 60704-3 (todentaminen).

▼B

LIITE III

POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYYNTI

Postimyyntiluetteloissa, tiedotteissa, kirjallisissa tarjouksissa, mainoksissa Internetissä tai muissa 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa sähköisissä viestimissä, mukaan luettuina keittiökokonaisuuksien kalusteuuneja koskevat tarjoukset, on oltava seuraavat tiedot seuraavassa järjestyksessä:

1. Tavarantoimittajan tavaramerkki ja mallin tunnus	(liite II, 1 ja 2 kohta)
2. Energiatehokkuusluokka	(liite II, 3 kohta)
3. Energiankulutus	(liite II, 5 kohta)
4. Käyttötilavuus	(liite II, 6 kohta)
5. Koko	(liite II, 7 kohta)
6. Ääni	(liite II, 9 kohta).

Jos annetaan muita selostukseen sisältyviä tietoja, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on oltava edellä olevassa taulukossa selostusta varten määrätyssä järjestyksessä.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille ilmaisuille annetaan liitteessä V.

▼B

LIITE IV

ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

Pesän energiatehokkuusluokka määritetään seuraavasti:

Taulukko 1 — Pieni pesä

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus E (1) (kWh) vakiokuormalla
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

(1) Määritettynä liitteen I huomautuksen V mukaisesti.

Taulukko 2 — Keskikokoinen pesä

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus E (1) (kWh) vakiokuormalla
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

(1) Määritettynä liitteen I huomautuksen V mukaisesti.

Taulukko 3 — Suuri pesä

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus E (1) (kWh) vakiokuormalla
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

(1) Määritettynä liitteen I huomautuksen V mukaisesti.

LIITE V

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVÄT ILMAISUT

Käytettävien ilmaisujen vastineet yhteisön kielillä:

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus Liite II	Postimyynti Liite III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-backöfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	►C1 Mais eficiente ◄	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	►C1 Menos eficiente ◄	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)

▼B

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus Liite II	Postimyynti Liite III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
▼C1			———										
▼B													
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	►C1 Kuumennustapa ◄
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	►C1 Koko ◄

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus Liite II	Postimyynti Liite III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	►C1 Tilberedningstid ved standardbelastning ◄	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	►C1 Paistoaika vakiokuormalla ◄
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	►C1 Bullernivå dB(A) ◄	►C1 Ääni ◄ (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304

▼B

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus Liite II	Postimyynti Liite III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive ”Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektrische ovens	Directiva ”etiquetagem energética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Huomautus Merkintä Liite I	Kaavake Liite II	Postitilaus Liite III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗			Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

▼A1

Huomautus Merkintä Liite I	Kaavake Liite II	Postitilaus Liite III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	2	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … skala ta' bejn A (aħlu ftit) u Ġ (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
			Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterségesleveg áramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tag bija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu

▼A1

Huomautus Merkintä Liite I	Kaavake Liite II	Postitilaus Liite III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista'jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5	Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	ħin biex issajjar tag bija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell talħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb millmanwali talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent talħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304

▼A1

Huomautus Merkintä Liite I	Kaavake Liite II	Postitilaus Liite III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
			Směrnice 2002/40/ES pro elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamossüt kenergiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice